

# HISTORY AT HOME

#TXHistoryAtHome

## German Heritage

MATCH THE ENGLISH TO THE TEXAS GERMAN

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| A) Auf runden            | 1) To fence in a field   |
| B) Cornbraut             | 2) Peach tree            |
| C) Ein fencen            | 3) Cowpen                |
| D) Die gallery           | 4) Block and tackle      |
| E) Die kuhpenn           | 5) Baseball              |
| F) Die lot               | 6) Corn bread            |
| G) Mumblepeg             | 7) Porch                 |
| H) Der peachbaum         | 8) Barb-wire fence       |
| I) Der pigrail           | 9) To witch water        |
| J) Der pullej            | 10) Game                 |
| K) Die stachelcrahtfence | 11) Round up cattle      |
| L) Wirchen               | 12) Small pasture or pen |

ANSWERS:

A-11, B-6, C-1, D-7, E-3, F-12, G-10, H-2, I-5, J-4, K-8, and L-9

German words and definitions courtesy of "The Texas German Language of the Western Hill Country"  
by Gilbert J. Jordan, Professor of German, Emeritus, at Southern Methodist University,  
<https://pdfs.semanticscholar.org/b48b/f4e9c2e5cbe6e63df17996b2b421bd36fc29.pdf>



**thc.texas.gov**